

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc**

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**  
**Số: 13/VOCARIMEX/2018**

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức: Tổng công ty công nghiệp Dầu thực vật Việt Nam - CTCP (Vocarimex).

Địa chỉ: 58 Nguyễn Bình Khiêm, phường Đa Kao, quận 1, thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: (028) 38237981

Fax: (028) 38237983

E-mail: [vocar@vocarimex.com.vn](mailto:vocar@vocarimex.com.vn)

Web: [www.vocarimex.com.vn](http://www.vocarimex.com.vn)

Mã số doanh nghiệp: 0300585984

Số giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: 000799/2017/ATTP – CNĐK

Ngày cấp: 22/8/2017 ; Nơi cấp: Cục An Toàn Thực Phẩm – Bộ Y Tế.

**II. Thông tin sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **DẦU HƯƠNG DƯƠNG VOCA**

2. Thành phần: Dầu hương dương tinh luyện

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Một năm kể từ ngày sản xuất (NSX và HSD được in trực tiếp trên nhãn sản phẩm).

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

4.1 Quy cách đóng gói:

Túi nhựa PE thể tích thực 19,7 lít (18 kg) đặt trong thùng giấy carton, thể tích thực được ghi trên bao bì của sản phẩm, hoặc theo nhu cầu của khách hàng.

4.2 Chất liệu bao bì:

Chất liệu bao bì dùng để chứa đựng Dầu hương dương Voca là túi nhựa PE tuân theo QCVN 12-1: 2011/BYT.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

- Sản xuất tại: Nhà máy Dầu thực vật Vocar.

- Địa chỉ: 368 Khu phố 2, đường Gò Ô Môi, phường Phú Thuận, quận 7, Tp. Hồ Chí Minh.

- Điện thoại: 028. 62 623 023

Fax: 028. 38 730 886

- E-mail: [nmv@vocarimex.com.vn](mailto:nmv@vocarimex.com.vn)

**III. Mẫu nhãn sản phẩm** (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến).



#### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu an toàn thực phẩm theo:

- Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT: Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.
- QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.
- QCVN 12-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về an toàn vệ sinh đối với bao bì, dụng cụ tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm bằng nhựa tổng hợp.
- Các Quy định hiện hành về An toàn Thực phẩm của Bộ Y tế.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 23 tháng 11 năm 2018

**TỔNG GIÁM ĐỐC**



*(Signature)*  
**Nguyễn Thị Xuân Liễu**





**Địa chỉ:** 518 Nguyễn Bình Khiêm, Phường Đa Kao, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh.

**Địa chỉ:** 58 Nguyễn Bình Khiêm, Phường Đa Kao, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh.

**NHÂN SẴN PHẨM DẦU HƯƠNG DƯƠNG VOCA**



CHUYÊN DỤNG CHO CÔNG NGHIỆP CHẾ BIẾN THỰC PHẨM  
EDIBLE OIL SPECIALLY USED FOR FOOD PROCESSING MANUFACTURERS

**CÔNG TY CỔNG NGHIỆP DẦU THỰC VẬT VIỆT NAM - CTR (VOCANEX)**  
 Trụ sở chính: 58 Nguyễn Bình Khôi, Phường Bàu Cát, Quận 1, TP.HCM  
 Sản xuất tại:  
 Nhà Máy Dầu Thực Vật Vocar:  
 No 348 Gò Mối Sĩ, Phường Ward, District 7, TP.HCM, Vietnam

**Product of:**  
**VIETNAM VEGETABLE OILS INDUSTRY CORPORATION-VIC**  
 Head office: 58 Nguyễn Bình Khôi Sĩ, Dakao Ward District 1, HCMC  
 Manufactured by:  
 Vocar Vegetable Oils Factory:  
 No 348 Gò Mối Sĩ, Phu Thuan Ward, District 7, HCMC, Vietnam.

**THE TIGH TANG** 19.7 (18 kg)



CHUYÊN DỤNG CHO CÔNG NGHIỆP CHẾ BIẾN THỰC PHẨM  
EDIBLE OIL SPECIALLY USED FOR FOOD PROCESSING MANUFACTURERS

<b>Thước Phôi:</b> Đã Mixing Trong Tủ Lạnh.	<b>Ingredients:</b> info:Softlines Oil
<b>Oil Tin Chả Lầy Chả Yếu</b> Acid béo tự do Chả Lầy Chả Yếu (0.25% tổng axit béo tự do) (Wt%): 118 - 141 (phải 115q)	<b>Main Specification:</b> FFA, free (free-Acid) 0.25% max kitchen grade (Wt%): 118 - 141 (phải 115q)
<b>Hương Sỏi Sỏi Ông:</b> Hương thơm ngậy tỏi (thứ này rất dễ bán tỏi ông phôi)	<b>Usage:</b> Use normal in food processing & manufacturing
<b>Nhà Sản Xuất Ngươi này bán này, hương này, bán này</b> (chả này, bán này)	<b>Change Agent</b> (if used) you share need direct contact.
<b>Hợp Sỏi Ông:</b> (1) này rất ngậy này rất ngậy Sỏi Ông: 13.000.000.000.000.000 Kính gửi: Ông/ Bà này bán tỏi ông phôi 200.000.000.000.000.000	<b>Best Before Date:</b> 01/2022 Do not use when the product has expired

DATE RECEIVED  
CITY AND STATE



**CHUYÊN DÙNG CHO CÔNG NGHIỆP  
CHẾ BIẾN THỰC PHẨM**

**EDIBLE OIL SPECIALLY USED FOR FOOD PROCESSING MANUFACTURERS**





Vietnam

Choose certainty.  
Add value.

## Test Report No.VNT/F18/107071P4

Dated 30/10/2018

Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P4

Ngày 30/10/2018

**Applicant**

Tên khách hàng

: VIETNAM VEGETABLE OILS INDUSTRY CORPORATION  
(VOCARIMEX)

TỔNG CÔNG TY CÔNG NGHIỆP DẦU THỰC VẬT VIỆT NAM - CTCP

No. 58, Nguyen Binh Khiem Street, Da Kao Ward, District 1,  
Ho Chi Minh City, Vietnam.

Số 58 Nguyễn Bình Khiêm, Phường Đa Kao, Quận 1,  
TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

**Attention**

Người liên hệ

: Ms. Pham Hong Van

**Date of receiving**

Ngày nhận mẫu

: 22/10/2018 (15:00)

**Temperature of sample as received**

Nhiệt độ bề mặt của mẫu khi nhận

: Room temperature

Nhiệt độ phòng

**State of sample as received**

Mô tả tình trạng mẫu khi nhận

: Sample intact in plastic bottle

Mẫu nguyên vẹn trong chai nhựa

**Test Period**

Thời gian thử nghiệm

: 22/10/2018 – 30/10/2018

**Sample Description**

Mô tả mẫu

: Sunflower Oil Voca

Dầu hướng dương Voca



Note: The submitted samples were not taken by laboratory/ Mẫu gửi không được lấy bởi Phòng thử nghiệm  
The information was provided by client/ Thông tin được cung cấp bởi khách hàng.

Checked By

**Nguyen Thi Chan**  
Food Lab Manager

Authorized By

**Dr. Lim, Chooi Seng**  
Senior Technical Manager

Note: The test report is electronically generated. Hence original signature is not required. For any technical query, please contact Ms. Chan at [chan.nguyen@tuv-sud.vn](mailto:chan.nguyen@tuv-sud.vn) and for any complaint please contact Ms. Dung at [mydung.chau@tuv-sud.vn](mailto:mydung.chau@tuv-sud.vn).

Note: (1) General Terms & Conditions as mentioned overleaf, (2) The results relate only to the items tested, (3) the test report shall not be reproduced except in full without the written approval of the laboratory.

**Laboratory:**

TUV SUD Vietnam Co., Ltd.  
Lot III-26, 19/5A Street, Industry Group III,  
Tan Binh Industrial Park, Tay Thanh Ward,  
Tan Phu District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Phone: 084-8-6267 8506  
Fax: 084-8-6267 8511  
E-Mail: [chan.nguyen@tuv-sud.vn](mailto:chan.nguyen@tuv-sud.vn)  
Url: [www.tuv-sud-psb.vn](http://www.tuv-sud-psb.vn)

**Regd. Office:**

TUV SUD Vietnam Co., Ltd.  
Lot III-26, 19/5A Street, Industry Group III,  
Tan Binh Industrial Park, Tay Thanh Ward,  
Tan Phu District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

# Test Report No.VNT/F18/107071P4

Dated 30/10/2018

Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P4

Ngày 30/10/2018

## TEST RESULTS/ KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM:

No. STT	Specification Chỉ tiêu	Unit Đơn vị	Method Phương pháp	Result Kết quả	Detection Limit Giới hạn phát hiện
1.	Appearance Trạng thái	-	Sensory	Liquid, Lỏng	-
2.	Color Màu sắc	-	Sensory	Yellow Màu vàng	-
3.	Odor & Taste Mùi, vị	-	Sensory	Free of Taste and Odour Không có mùi vị lạ	-
4.	Free fatty acid (as acid Oleic) Axit béo tự do (theo axit Oleic)	g/100g dầu	Ref. AOAC 940.28, 2012	0.03	-
5.	Peroxide value Chỉ số Peroxide	meqO <sub>2</sub> /kg	Ref. AOAC 965.33, 2012	3.46	-
6.	Iodine index Chỉ số Iod	glod/100g	Ref. AOAC 993.20	125	-
7.	Unsaponification matter	%	TCVN 6123:2007	0.96	-
8.	Saponification value Chỉ số xà phòng hóa	mgKOH/g	HD.TN.126 (AOCS Official Method Cd 3-25)	194	-
9.	Soap content	%	AOCS Cc 17-95	Not detected Không phát hiện	-
10.	Specific gravity at 25°C/20°C Tỷ trọng ở 25°C/20°C	-	TCVN 8444:2010	0.9174	-
11.	Moisture and Volatile matter Độ ẩm và các chất bay hơi	%	TCVN 6120:2007 (ISO 662:1998)	Not detected Không phát hiện	0.1
12.	Insoluble impurities Hàm lượng chất không hòa tan	%	TCVN 6125:2010 (ISO 663:2007)	Not detected Không phát hiện	0.05
13.	Total Fat Chất béo tổng	g/100g	TPV – LAB – FTP – 244 (Ref. AOAC 996.06, 2012)	99.91	-
14.	Energy Năng lượng	Kcal/100g	Calculate from protein, fat, ash, moisture	900	-
15.	Vitamin E	mg/kg	HPLC	789	-

– END OF TEST REPORT –

- Kết thúc phiếu kết quả thí nghiệm -





Vietnam

**Test Report No.VNT/F18/107071P4**

**Dated 30/10/2018**

**Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P4**

**Ngày 30/10/2018**

## General Terms and Conditions of Business

of TÜV SÜD Vietnam Co., Ltd (hereinafter referred to as "TUV SUD")

### 1. General

1.1 These General Terms and Conditions of Business are applicable to all Product Testing / Inspection / Certification Services and other services provided by TÜV SÜD ("the Services").

1.2 The client shall accept TÜV SÜD's General Terms and Conditions of Business and the prices valid at the time of order placement. Deviating terms and conditions of business of individual clients cannot be recognized as a matter of principle.

1.3 Ancillary agreements, promises and other statements by TÜV SÜD employees or officially authorized experts called in by TÜV SÜD shall only be considered binding if expressly confirmed by TÜV SÜD and in writing. This shall also apply to any amendments to these terms and conditions.

### 2. Contractual Performance and Clients' Responsibilities

2.1 TÜV SÜD shall perform the Services in accordance to TÜV SÜD customary manner unless otherwise agreed in writing. Unless otherwise explicitly agreed in writing or regulated by the law and regulations, no responsibility shall be assumed for the correctness of the safety programs and safety regulation on which the tests and inspections have been based.

2.2 TÜV SÜD shall be entitled to make use of sub-contractors in the implementation of the order only if this has been explicitly agreed upon in writing.

2.3 The scope of the Services to be performed by TÜV SÜD shall be defined in writing on placement of order. If any modification or extension of the scope prove necessary within the context of due performance of the contract, they shall be additionally agreed upon in advance and in writing.

2.4 The client shall supply the necessary accessories, information and / or documents, for the Services including any foreign test reports, company test reports, product specifications, catalogues and instruction manuals. Until all necessary accessories, information or documents are supplied, TÜV SÜD will not commence the Services.

2.5 TÜV SÜD, at its sole discretion, reserves the right not to undertake the Services and terminate the agreement for the same in the event the client fails to comply with the terms and conditions set out herein.

### 3. Delay or Failure of Performance

3.1 The deadlines for contractual performance quoted by TÜV SÜD shall be binding only if this has been explicitly agreed upon in writing or regulated by the law and regulations.

3.2 TÜV SÜD shall not be liable for any delay or failure in respect of its contractual performance arising from any cause outside its control unless regulated by the law and regulations.

3.3 In the event that TÜV SÜD's contractual performance is delayed due to any cause outside its control, TÜV SÜD shall have the option at its sole discretion to either (i) extend the period for performance in accordance to the period of delay or (ii) terminate the agreement for the Services.

### 4. Warranty

4.1 Warranty by TÜV SÜD only covers contractual services with which it has been explicitly commissioned as per Section 2.1. Warranty regarding the proper condition and overall functioning of the plants to which the inspected or tested parts belong shall therefore be excluded. In particular, TÜV SÜD shall not assume any responsibility for the design, materials and construction of the examined plants unless these issues have been explicitly included in the contract. Even if the latter is the case, the warranty and the legal responsibility of the manufacturer shall be neither restricted nor assumed or regulated by the law and regulations.

4.2 Any warranty given by TÜV SÜD shall initially be restricted to supplementary performance to be completed within a reasonable time limit informed in writing to and agreed by the customer or regulated by the law and regulations. Should such supplementary performance fail, i.e. be impossible or unacceptable for the customer or be unjustifiably refused or delayed by TÜV SÜD, the customer shall be entitled, at its discretion, either to a reduction of the price or rescission of the contract.

4.3 TÜV SÜD warrants that it will exercise reasonable care and diligence in performing the service herein. Save as provided herein, all other warranties by TÜV SÜD, whether expressed or implied, are hereby expressly excluded.

4.4 The client warrants that all information and/or documents supplied to TÜV SÜD are accurate and correct in all aspects and shall indemnify TÜV SÜD as the recent law and regulations for all loss and damages arising from the Services herein caused by incorrect information and/or documents supplied by the client.

### 5. Liability

5.1 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall only be liable for damages – regardless of their legal basis – if TÜV SÜD has caused any damage as a result of an intentional or grossly negligent act or if TÜV SÜD has negligently breached a substantial contractual obligation ("material obligation"). In the event that TÜV SÜD is in breach of any substantial contractual obligations, TÜV SÜD shall only be liable for the damage related to and typically foreseeable under the particular contract at the time of entering into the contract.

5.2 Whilst all reasonable care will be taken where the product / equipment is in TÜV SÜD's custody, unless otherwise stipulated in the contract / agreement or regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not under any circumstances be responsible for any loss or damage to the product / equipment during transit or while in the custody of TÜV SÜD, unless by fraud or negligence of TÜV SÜD. The client shall arrange for all necessary insurance against accidental loss or damage to the product / equipment, either in transit or at TÜV SÜD premises.

5.3 Unless there is a written request made for the return of the product / equipment at the time when they are delivered to TÜV SÜD for testing or the agreement for testing expressly provides for the return of the product / equipment, all product / equipment provided to TÜV SÜD for testing will be disposed after 1 month from the date of testing and the client agrees this principle.

5.4 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not be liable for any damages caused as a result of a negligent breach of a non-substantial contractual obligation.

5.5 Unless regulated by the law and regulations, "Substantial contractual obligations" are those obligations that protect the customer's legal interests deemed to be substantial to the contract, which the contract, based on its content and purpose, must specifically grant to the customer; further, such contractual obligations are substantial which are deemed to be prerequisites for proper performance of a contract and upon the observance of which the customer has generally relied and may rely.

5.6 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not be liable for any incidental, indirect, special or consequential loss or damage whatsoever, including, but not limited to, loss of revenue, profits, contracts, business or anticipated savings, or loss of goodwill or reputation, whether foreseeable or not and whether arising from any act or omission on the part of TÜV SÜD in the provision of the Services.

5.7 Any person making claims under this contract may inform TÜV SÜD about any potential damage for which TÜV SÜD could be liable.

5.8 If claims for damages against TÜV SÜD are excluded or limited, this shall extend to any personal liability of any statutory organs, experts, miscellaneous employees, vicarious agents or any other auxiliary personnel of TÜV SÜD for the said / same claims on the same legal relation.

5.9 TÜV SÜD total liability to the client under or in connection with the agreement for Services and/or in tort (including negligence) in any event (other than death or personal injury resulting from TÜV SÜD's negligence) shall not exceed the amount of fees paid by the client to TÜV SÜD in respect of the Services.

### 6. Terms of Payment, Prices

6.1 Unless a fixed price or other calculation basis has been explicitly agreed upon, services shall be billed in accordance with the prices of TÜV SÜD valid at the time of contract conclusion. In the absence of a valid schedule of prices, contractual provisions must be agreed on a case-by-case basis.

If there is a period of more than 4 months between placement of the order and completion of the order by TÜV SÜD and there has been a price increase in the meantime, then the modified price shall be used as the basis of calculation as of the 5th month.

6.2 Reasonable advance payments may be requested and/or partial invoices covering services already rendered may be made out. Partial invoices need not be designated as such. The receipt of an invoice does not mean that the order has been billed completely by TÜV SÜD.

6.3 Companies who are not given any credit terms by TÜV SÜD have to pay in advance. For companies who are given credit terms by TÜV SÜD, an invoice will be issued when a job is completed and the fees shall be remitted to TÜV SÜD within thirty days of presentation of the invoice.

6.4 The client agrees to indemnify and pay TÜV SÜD for all taxes (Value Added Tax - VAT), levies and duties including, but not limited to, goods and services tax or withholding tax which TÜV SÜD may be liable to pay as a result of providing the services to the client herein.

6.5 Any objections to invoices must be made in writing to TÜV SÜD within a 14-day preclusion period after receipt of invoice, with reasons stated.

6.6 When a client decides to cancel the order for the Services (other than audits), he may do so by giving a notice in writing to TÜV SÜD. In case TÜV SÜD receives the cancellation request within three working days after confirmation of the order, the client will be charged for all Services performed prior to such cancellation and in vice versa, the client agrees to pay the full fee for the Services as the contract.

6.7 For audits, any request for cancellation or postponement of the audit must be given within six weeks in advance of the scheduled audit date, the client will be charged for all Services performed prior to such cancellation or postponement and in vice versa, the client agrees to pay the full fee for the audit as the contract.

### 7. Secrecy, Copyright, Data Protection

7.1 TÜV SÜD shall have the right to copy and file any written documents submitted for perusal which are important for performance of the order.

7.2 In as far as expert opinions, audit reports and the like that are protected by copyright are prepared within the scope of contractual performance, TÜV SÜD shall grant the customer a simple, non-transferable right of use, if this is required by the underlying purpose of the contract. This grant of copyright explicitly shall not include the transfer of any other rights; the customer shall, in particular, not be entitled to change (process) or use expert opinions, audit reports, test results, calculations and the like outside its business.

7.3 TÜV SÜD, its employees, and the expert engineers called in by TÜV SÜD shall not, without authorization, disclose or use any confidential information belonging to the client which they become cognizant during their activities provided that this clause shall not apply to information that is already known to TÜV SÜD prior to such disclosure, or passes into the public domain otherwise than as a result of a breach of this confidentiality obligation on the part of TÜV SÜD, or was received from a third party who is not under any confidentiality obligations or who did not acquire the information in confidence, or was independently conceived or developed by TÜV SÜD without reference to the disclosed confidential information.

### 8. Lien

In addition to any right of lien to which TÜV SÜD may be entitled by law, TÜV SÜD shall be entitled to a general lien on all product / equipment submitted for the Services as the agreement, contract with the client.

### 9. Indemnity

The client shall indemnify TÜV SÜD fully in accordance with the law and regulations against all loss or damages suffered and cost and expenses incurred by TÜV SÜD and all claims by any third parties as a result of provision of the Services (including but not limited to the improper use of the test reports, supply of inaccurate information and/or documents to TÜV SÜD or any claim by third party for infringement of intellectual property rights and/or for discovery of information and/or for delivery of documents or products / equipment) unless the same is caused by the act or neglect of TÜV SÜD.

### 10. Court Appearance

In the event any of the employees of TÜV SÜD is requested by the client or summoned by the court upon application by the client or any other parties for his attendance in court as an expert witness on the subject of the Services provided, the Client agrees and shall pay TÜV SÜD for such attendance in court based on TÜV SÜD's prevailing rates, agreed by the written confirmation of the client, for court attendance. TÜV SÜD may at its sole discretion revise its rates for court attendance from time to time.

### 11. Governing Law

11.1 The agreement for the Services shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam.

11.2 TÜV SÜD and the client agree to submit to the jurisdiction of the Vietnam Courts.

### 12. Validity of Agreement

12. If any terms and conditions of this document are invalid or unenforceable for any reason, such invalidity or unenforceability shall not affect the validity or enforceability of the remainder of the terms and conditions.

effective: 21 January 2016 (TÜV SÜD Vietnam Co., Ltd.)

Version 7





Vietnam

Choose certainty.  
Add value.

**Test Report No.VNT/F18/107071P5**

**Dated 30/10/2018**

**Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P5**

**Ngày 30/10/2018**

**Applicant**

*Tên khách hàng*

: **VIETNAM VEGETABLE OILS INDUSTRY CORPORATION  
(VOCARIMEX)**

**TỔNG CÔNG TY CÔNG NGHIỆP DẦU THỰC VẬT VIỆT NAM - CTCP**

No. 58, Nguyen Binh Khiem Street, Da Kao Ward, District 1,  
Ho Chi Minh City, Vietnam.

Số 58 Nguyễn Bình Khiêm, Phường Đa Kao, Quận 1,  
TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

**Attention**

*Người liên hệ*

: Ms. Pham Hong Van

**Date of receiving**

*Ngày nhận mẫu*

: 22/10/2018 (15:00)

**Temperature of sample as received**

*Nhiệt độ bề mặt của mẫu khi nhận*

: Room temperature

*Nhiệt độ phòng*

**State of sample as received**

*Mô tả tình trạng mẫu khi nhận*

: Sample intact in plastic bottle

*Mẫu nguyên vẹn trong chai nhựa*

**Test Period**

*Thời gian thử nghiệm*

: 22/10/2018 – 30/10/2018

**Sample Description**

*Mô tả mẫu*

: Sunflower Oil Voca

*Dầu hướng dương Voca*



Note: The submitted samples were not taken by laboratory/ Mẫu gửi không được lấy bởi Phòng thử nghiệm  
The information was provided by client/ Thông tin được cung cấp bởi khách hàng.

Checked By

**Nguyen Thi Chan**

Food Lab Manager

Authorized By

**Dr. Lim, Chooi Seng**

Senior Technical Manager

Note: The test report is electronically generated. Hence original signature is not required. For any technical query, please contact Ms. Chan at [chan.nguyen@tuv-sud.vn](mailto:chan.nguyen@tuv-sud.vn) and for any complaint please contact Ms. Dung at [mydung.chau@tuv-sud.vn](mailto:mydung.chau@tuv-sud.vn).

Note: (1) General Terms & Conditions as mentioned overleaf, (2) The results relate only to the items tested, (3) the test report shall not be reproduced except in full without the written approval of the laboratory.

**Laboratory:**

TUV SUD Vietnam Co., Ltd.  
Lot III-26, 19/5A Street, Industry Group III,  
Tan Binh Industrial Park, Tay Thanh Ward,  
Tan Phu District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Phone: 084-8-6267 8506  
Fax: 084-8-6267 8511  
E-Mail: [chan.nguyen@tuv-sud.vn](mailto:chan.nguyen@tuv-sud.vn)  
Url: [www.tuv-sud-psb.vn](http://www.tuv-sud-psb.vn)

**Regd. Office:**

TUV SUD Vietnam Co., Ltd.  
Lot III-26, 19/5A Street, Industry Group III,  
Tan Binh Industrial Park, Tay Thanh Ward,  
Tan Phu District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

**Test Report No.VNT/F18/107071P5**

**Dated 30/10/2018**

**Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P5**

**Ngày 30/10/2018**

**TEST RESULTS/ KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM:**

No. STT	Specification Chỉ tiêu	Unit Đơn vị	Method Phương pháp	Result Kết quả	Detection Limit Giới hạn phát hiện
1.	Total aerobic count Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/mL	ISO 4833-1:2013	Not detected Không phát hiện	1
2.	Coliforms	MPN/mL	ISO 4831:2006	Not detected Không phát hiện	0.3
3.	<i>Escherichia coli</i>	MPN/mL	ISO 7251:2005	Not detected Không phát hiện	0.3
4.	<i>Staphylococcus aureus</i>	CFU/mL	ISO 6888-1: 1999 (Amendment 1: 2003)	Not detected Không phát hiện	1
5.	<i>Salmonella</i> spp.	/25mL	ISO 6579-1: 2017	Absent Không phát hiện	-
6.	Yeasts and Molds Tổng số nấm men - nấm mốc	CFU/mL	FDA BAM Online, April 2001, Chapter 18	Not detected Không phát hiện	1

– END OF TEST REPORT –  
- Kết thúc phiếu kết quả thí nghiệm -





**Test Report No.VNT/F18/107071P5**

**Dated 30/10/2018**

**Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P5**

**Ngày 30/10/2018**

Vietnam

## General Terms and Conditions of Business

of TÜV SÜD Vietnam Co., Ltd (hereinafter referred to as "TUV SUD")

### 1. General

1.1 These General Terms and Conditions of Business are applicable to all Product Testing / Inspection / Certification Services and other services provided by TÜV SÜD ("the Services").

1.2 The client shall accept TÜV SÜD's General Terms and Conditions of Business and the prices valid at the time of order placement. Deviating terms and conditions of business of individual clients cannot be recognized as a matter of principle.

1.3 Ancillary agreements, promises and other statements by TÜV SÜD employees or officially authorized experts called in by TÜV SÜD shall only be considered binding if expressly confirmed by TÜV SÜD and in writing. This shall also apply to any amendments to these terms and conditions.

### 2. Contractual Performance and Clients' Responsibilities

2.1 TÜV SÜD shall perform the Services in accordance to TÜV SÜD customary manner unless otherwise agreed in writing. Unless otherwise explicitly agreed in writing or regulated by the law and regulations, no responsibility shall be assumed for the correctness of the safety programs and safety regulation on which the tests and inspections have been based.

2.2 TÜV SÜD shall be entitled to make use of sub-contractors in the implementation of the order only if this has been explicitly agreed upon in writing.

2.3 The scope of the Services to be performed by TÜV SÜD shall be defined in writing on placement of order. If any modification or extension of the scope prove necessary within the context of due performance of the contract, they shall be additionally agreed upon in advance and in writing.

2.4 The client shall supply the necessary accessories, information and / or documents, for the Services including any foreign test reports, company test reports, product specifications, catalogues and instruction manuals. Until all necessary accessories, information or documents are supplied, TÜV SÜD will not commence the Services.

2.5 TÜV SÜD, at its sole discretion, reserves the right not to undertake the Services and terminate the agreement for the same in the event the client fails to comply with the terms and conditions set out herein.

### 3. Delay or Failure of Performance

3.1 The deadlines for contractual performance quoted by TÜV SÜD shall be binding only if this has been explicitly agreed upon in writing or regulated by the law and regulations.

3.2 TÜV SÜD shall not be liable for any delay or failure in respect of its contractual performance arising from any cause outside its control unless regulated by the law and regulations.

3.3 In the event that TÜV SÜD's contractual performance is delayed due to any cause outside its control, TÜV SÜD shall have the option at its sole discretion to either (i) extend the period for performance in accordance to the period of delay or (ii) terminate the agreement for the Services.

### 4. Warranty

4.1 Warranty by TÜV SÜD only covers contractual services with which it has been explicitly commissioned as per Section 2.1. Warranty regarding the proper condition and overall functioning of the plants to which the inspected or tested parts belong shall therefore be excluded. In particular, TÜV SÜD shall not assume any responsibility for the design, materials and construction of the examined plants unless these issues have been explicitly included in the contract. Even if the latter is the case, the warranty and the legal responsibility of the manufacturer shall be neither restricted nor assumed or regulated by the law and regulations.

4.2 Any warranty given by TÜV SÜD shall initially be restricted to supplementary performance to be completed within a reasonable time limit informed in writing to and agreed by the customer or regulated by the law and regulations. Should such supplementary performance fail, i.e. be impossible or unacceptable for the customer or be unjustifiably refused or delayed by TÜV SÜD, the customer shall be entitled, at its discretion, either to a reduction of the price or rescission of the contract.

4.3 TÜV SÜD warrants that it will exercise reasonable care and diligence in performing the service herein. Save as provided herein, all other warranties by TÜV SÜD, whether expressed or implied, are hereby expressly excluded.

4.4 The client warrants that all information and/or documents supplied to TÜV SÜD are accurate and correct in all aspects and shall indemnify TÜV SÜD as the recent law and regulations for all loss and damages arising from the Services herein caused by incorrect information and/or documents supplied by the client.

### 5. Liability

5.1 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall only be liable for damages – regardless of their legal basis – if TÜV SÜD has caused any damage as a result of an intentional or grossly negligent act or if TÜV SÜD has negligently breached a substantial contractual obligation ("material obligation"). In the event that TÜV SÜD is in breach of any substantial contractual obligations, TÜV SÜD shall only be liable for the damage related to and typically foreseeable under the particular contract at the time of entering into the contract.

5.2 Whilst all reasonable care will be taken where the product / equipment is in TÜV SÜD's custody, unless otherwise stipulated in the contract / agreement or regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not under any circumstances be responsible for any loss or damage to the product / equipment during transit or while in the custody of TÜV SÜD, unless by fraud or negligence of TÜV SÜD. The client shall arrange for all necessary insurance against accidental loss or damage to the product / equipment, either in transit or at TÜV SÜD premises.

5.3 Unless there is a written request made for the return of the product / equipment at the time when they are delivered to TÜV SÜD for testing or the agreement for testing expressly provides for the return of the product / equipment, all product / equipment provided to TÜV SÜD for testing will be disposed after 1 month from the date of testing and the client agrees this principal.

5.4 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not be liable for any damages caused as a result of a negligent breach of a non-substantial contractual obligation.

5.5 Unless regulated by the law and regulations, "Substantial contractual obligations" are those obligations that protect the customer's legal interests deemed to be substantial to the contract, which the contract, based on its content and purpose, must specifically grant to the customer; further, such contractual obligations are substantial which are deemed to be prerequisites for proper performance of a contract and upon the observance of which the customer has generally relied and may rely.

5.6 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not be liable for any incidental, indirect, special or consequential loss or damage whatsoever, including, but not limited to, loss of revenue, profits, contracts, business or anticipated savings, or loss of goodwill or reputation, whether foreseeable or not and whether arising from any act or omission on the part of TÜV SÜD in the provision of the Services.

5.7 Any person making claims under this contract may inform TÜV SÜD about any potential damage for which TÜV SÜD could be liable.

5.8 If claims for damages against TÜV SÜD are excluded or limited, this shall extend to any personal liability of any statutory organs, experts, miscellaneous employees, vicarious agents or any other auxiliary personnel of TÜV SÜD for the said / same claims on the same legal relation.

5.9 TÜV SÜD total liability to the client under or in connection with the agreement for Services and/or in tort (including negligence) in any event (other than death or personal injury resulting from TÜV SÜD's negligence) shall not exceed the amount of fees paid by the client to TÜV SÜD in respect of the Services.

### 6. Terms of Payment, Prices

6.1 Unless a fixed price or other calculation basis has been explicitly agreed upon, services shall be billed in accordance with the prices of TÜV SÜD valid at the time of contract conclusion. In the absence of a valid schedule of prices, contractual provisions must be agreed on a case-by-case basis.

If there is a period of more than 4 months between placement of the order and completion of the order by TÜV SÜD and there has been a price increase in the meantime, then the modified price shall be used as the basis of calculation as of the 5th month.

6.2 Reasonable advance payments may be requested and/or partial invoices covering services already rendered may be made out. Partial invoices need not be designated as such. The receipt of an invoice does not mean that the order has been billed completely by TÜV SÜD.

6.3 Companies who are not given any credit terms by TÜV SÜD have to pay in advance. For companies who are given credit terms by TÜV SÜD, an invoice will be issued when a job is completed and the fees shall be remitted to TÜV SÜD within thirty days of presentation of the invoice.

6.4 The client agrees to indemnify and pay TÜV SÜD for all taxes (Value Added Tax - VAT), levies and duties including, but not limited to, goods and services tax or withholding tax which TÜV SÜD may be liable to pay as a result of providing the services to the client herein.

6.5 Any objections to invoices must be made in writing to TÜV SÜD within a 14-day preclusion period after receipt of invoice, with reasons stated.

6.6 When a client decides to cancel the order for the Services (other than audits), he may do so by giving a notice in writing to TÜV SÜD. In case TÜV SÜD receives the cancellation request within three working days after confirmation of the order, the client will be charged for all Services performed prior to such cancellation and in vice versa, the client agrees to pay the full fee for the Services as the contract.

6.7 For audits, any request for cancellation or postponement of the audit must be given within six weeks in advance of the scheduled audit date. The client will be charged for all Services performed prior to such cancellation or postponement and in vice versa, the client agrees to pay the full fee for the audit as the contract.

### 7. Secrecy, Copyright, Data Protection

7.1 TÜV SÜD shall have the right to copy and file any written documents submitted for perusal which are important for performance of the order.

7.2 In as far as expert opinions, audit reports and the like that are protected by copyright are prepared within the scope of contractual performance, TÜV SÜD shall grant the customer a simple, non-transferable right of use, if this is required by the underlying purpose of the contract. This grant of copyright explicitly shall not include the transfer of any other rights, the customer shall, in particular, not be entitled to change (process) or use expert opinions, audit reports, test results, calculations and the like outside its business.

7.3 TÜV SÜD, its employees, and the expert engineers called in by TÜV SÜD shall not, without authorization, disclose or use any confidential information belonging to the client which they become cognizant during their activities provided that this clause shall not apply to information that is already known to TÜV SÜD prior to such disclosure; or passes into the public domain otherwise than as a result of a breach of this confidentiality obligation on the part of TÜV SÜD; or was received from a third party who is not under any confidentiality obligations or who did not acquire the information in confidence; or was independently conceived or developed by TÜV SÜD without reference to the disclosed confidential information.

### 8. Lien

In addition to any right of lien to which TÜV SÜD may be entitled by law, TÜV SÜD shall be entitled to a general lien on all product / equipment submitted for the Services as the agreement, contract with the client.

### 9. Indemnity

The client shall indemnify TÜV SÜD fully in accordance with the law and regulations against all loss or damages suffered and cost and expenses incurred by TÜV SÜD and all claims by any third parties as a result of provision of the Services (including but not limited to the improper use of the test reports, supply of inaccurate information and/or documents to TÜV SÜD or any claim by third party for infringement or intellectual property rights and/or for discovery of information and/or for delivery of documents or products / equipment) unless the same is caused by the act or neglect of TÜV SÜD.

### 10. Court Appearance

In the event any of the employees of TÜV SÜD is requested by the client or summoned by the court upon application by the client or any other parties for his attendance in court as an expert witness on the subject of the Services provided, the Client agrees and shall pay TÜV SÜD for such attendance in court based on TÜV SÜD's prevailing rates, agreed by the written confirmation of the client, for court attendance. TÜV SÜD may at its sole discretion revise its rates for court attendance from time to time.

### 11. Governing Law

11.1 The agreement for the Services shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam.

11.2 TÜV SÜD and the client agree to submit to the jurisdiction of the Vietnam Courts.

### 12. Validity of Agreement

12. If any terms and conditions of this document are invalid or unenforceable for any reason, such invalidity or unenforceability shall not affect the validity or enforceability of the remainder of the terms and conditions.

effective: 21 January 2016 (TUV SUD Vietnam Co., Ltd.)

Version 7





**Test Report No.VNT/F18/107071P1**

**Dated 30/10/2018**

**Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P1**

**Ngày 30/10/2018**

**Applicant**

*Tên khách hàng*

**: VIETNAM VEGETABLE OILS INDUSTRY CORPORATION  
(VOCARIMEX)**

**TỔNG CÔNG TY CÔNG NGHIỆP DẦU THỰC VẬT VIỆT NAM - CTCP**

No. 58, Nguyen Binh Khiem Street, Da Kao Ward, District 1,  
Ho Chi Minh City, Vietnam.

Số 58 Nguyễn Bình Khiêm, Phường Đa Kao, Quận 1,  
TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

**Attention**

*Người liên hệ*

**: Ms. Pham Hong Van**

**Date of receiving**

*Ngày nhận mẫu*

**: 22/10/2018 (15:00)**

**Temperature of sample as received**

*Nhiệt độ bề mặt của mẫu khi nhận*

**: Room temperature**

*Nhiệt độ phòng*

**State of sample as received**

*Mô tả tình trạng mẫu khi nhận*

**: Sample intact in plastic bottle**

*Mẫu nguyên vẹn trong chai nhựa*

**Test Period**

*Thời gian thử nghiệm*

**: 22/10/2018 – 30/10/2018**

**Sample Description**

*Mô tả mẫu*

**: Sunflower Oil Voca**

*Dầu hướng dương Voca*



Note: The submitted samples were not taken by laboratory! Mẫu gửi không được lấy bởi Phòng thử nghiệm  
The information was provided by client! Thông tin được cung cấp bởi khách hàng.

Checked By

**Nguyen Thi Chan**

**Food Lab Manager**

Authorized By

**Dr. Lim, Chooi Seng**

**Senior Technical Manager**

Note: The test report is electronically generated. Hence original signature is not required. For any technical query, please contact Ms. Chan at [chan.nguyen@tuv-sud.vn](mailto:chan.nguyen@tuv-sud.vn) and for any complaint please contact Ms. Dung at [mydung.chau@tuv-sud.vn](mailto:mydung.chau@tuv-sud.vn).

Note: (1) General Terms & Conditions as mentioned overleaf, (2) The results relate only to the items tested, (3) the test report shall not be reproduced except in full without the written approval of the laboratory.

**Laboratory:**

TUV SUD Vietnam Co., Ltd.  
Lot III-26, 19/5A Street, Industry Group III,  
Tan Binh Industrial Park, Tay Thanh Ward,  
Tan Phu District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Phone: 084-8-6267 8506  
Fax: 084-8-6267 8511  
E-Mail: [chan.nguyen@tuv-sud.vn](mailto:chan.nguyen@tuv-sud.vn)  
Url: [www.tuv-sud-psb.vn](http://www.tuv-sud-psb.vn)

**Regd. Office:**

TUV SUD Vietnam Co., Ltd.  
Lot III-26, 19/5A Street, Industry Group III,  
Tan Binh Industrial Park, Tay Thanh Ward,  
Tan Phu District, Ho Chi Minh City, Vietnam.



Test Report No.VNT/F18/107071P1

Dated 30/10/2018

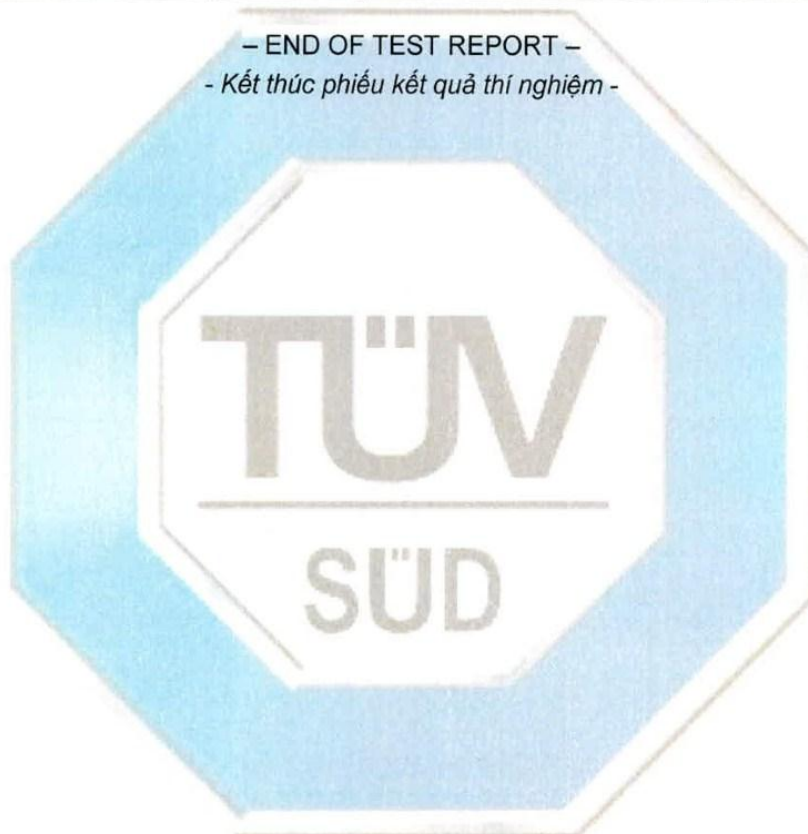
Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P1

Ngày 30/10/2018

TEST RESULTS/ KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM:

No. STT	Specification Chỉ tiêu	Unit Đơn vị	Method Phương pháp	Result Kết quả	Detection Limit Giới hạn phát hiện
1.	Arsenic (As) Asen	mg/Kg	TPV-LAB-FTP-256 (ICP/MS)	Not detected Không phát hiện	0.05
2.	Lead (Pb) Chì	mg/Kg	TPV-LAB-FTP-256 (ICP/MS)	Not detected Không phát hiện	0.05

- END OF TEST REPORT -  
- Kết thúc phiếu kết quả thí nghiệm -





Test Report No.VNT/F18/107071P1

Dated 30/10/2018

Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P1

Ngày 30/10/2018

## General Terms and Conditions of Business

of TÜV SÜD Vietnam Co., Ltd (hereinafter referred to as "TUV SUD")

### 1. General

1.1 These General Terms and Conditions of Business are applicable to all Product Testing / Inspection / Certification Services and other services provided by TÜV SÜD ("the Services").

1.2 The client shall accept TÜV SÜD's General Terms and Conditions of Business and the prices valid at the time of order placement. Deviating terms and conditions of business of individual clients cannot be recognized as a matter of principle.

1.3 Ancillary agreements, promises and other statements by TÜV SÜD employees or officially authorized experts called in by TÜV SÜD shall only be considered binding if expressly confirmed by TÜV SÜD and in writing. This shall also apply to any amendments to these terms and conditions.

### 2. Contractual Performance and Clients' Responsibilities

2.1 TÜV SÜD shall perform the Services in accordance to TÜV SÜD customary manner unless otherwise agreed in writing. Unless otherwise explicitly agreed in writing or regulated by the law and regulations, no responsibility shall be assumed for the correctness of the safety programs and safety regulation on which the tests and inspections have been based.

2.2 TÜV SÜD shall be entitled to make use of sub-contractors in the implementation of the order only if this has been explicitly agreed upon in writing.

2.3 The scope of the Services to be performed by TÜV SÜD shall be defined in writing on placement of order. If any modification or extension of the scope prove necessary within the context of due performance of the contract, they shall be additionally agreed upon in advance and in writing.

2.4 The client shall supply the necessary accessories, information and / or documents, for the Services including any foreign test reports, company test reports, product specifications, catalogues and instruction manuals. Until all necessary accessories, information or documents are supplied, TÜV SÜD will not commence the Services.

2.5 TÜV SÜD, at its sole discretion, reserves the right not to undertake the Services and terminate the agreement for the same in the event the client fails to comply with the terms and conditions set out herein.

### 3. Delay or Failure of Performance

3.1 The deadlines for contractual performance quoted by TÜV SÜD shall be binding only if this has been explicitly agreed upon in writing or regulated by the law and regulations.

3.2 TÜV SÜD shall not be liable for any delay or failure in respect of its contractual performance arising from any cause outside its control unless regulated by the law and regulations.

3.3 In the event that TÜV SÜD's contractual performance is delayed due to any cause outside its control, TÜV SÜD shall have the option at its sole discretion to either (i) extend the period for performance in accordance to the period of delay or (ii) terminate the agreement for the Services.

### 4. Warranty

4.1 Warranty by TÜV SÜD only covers contractual services with which it has been explicitly commissioned as per Section 2.1. Warranty regarding the proper condition and overall functioning of the plants to which the inspected or tested parts belong shall therefore be excluded. In particular, TÜV SÜD shall not assume any responsibility for the design, materials and construction of the examined plants unless these issues have been explicitly included in the contract. Even if the latter is the case, the warranty and the legal responsibility of the manufacturer shall be neither restricted nor assumed or regulated by the law and regulations.

4.2 Any warranty given by TÜV SÜD shall initially be restricted to supplementary performance to be completed within a reasonable time limit informed in writing to and agreed by the customer or regulated by the law and regulations. Should such supplementary performance fail, i.e. be impossible or unacceptable for the customer or be unjustifiably refused or delayed by TÜV SÜD, the customer shall be entitled, at its discretion, either to a reduction of the price or rescission of the contract.

4.3 TÜV SÜD warrants that it will exercise reasonable care and diligence in performing the service herein. Save as provided herein, all other warranties by TÜV SÜD, whether expressed or implied, are hereby expressly excluded.

4.4 The client warrants that all information and/or documents supplied to TÜV SÜD are accurate and correct in all aspects and shall indemnify TÜV SÜD as the recent law and regulations for all loss and damages arising from the Services herein caused by incorrect information and/or documents supplied by the client.

### 5. Liability

5.1 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall only be liable for damages – regardless of their legal basis – if TÜV SÜD has caused any damage as a result of an intentional or grossly negligent act or if TÜV SÜD has negligently breached a substantial contractual obligation ("material obligation"). In the event that TÜV SÜD is in breach of any substantial contractual obligations, TÜV SÜD shall only be liable for the damage related to and typically foreseeable under the particular contract at the time of entering into the contract.

5.2 Whilst all reasonable care will be taken where the product / equipment is in TÜV SÜD's custody, unless otherwise stipulated in the contract / agreement or regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not under any circumstances be responsible for any loss or damage to the product / equipment during transit or while in the custody of TÜV SÜD, unless by fraud or negligence of TÜV SÜD. The client shall arrange for all necessary insurance against accidental loss or damage to the product / equipment, either in transit or at TÜV SÜD premises.

5.3 Unless there is a written request made for the return of the product / equipment at the time when they are delivered to TÜV SÜD for testing or the agreement for testing expressly provides for the return of the product / equipment, all product / equipment provided to TÜV SÜD for testing will be disposed after 1 month from the date of testing and the client agrees this principal.

5.4 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not be liable for any damages caused as a result of a negligent breach of a non-substantial contractual obligation.

5.5 Unless regulated by the law and regulations, "Substantial contractual obligations" are those obligations that protect the customer's legal interests deemed to be substantial to the contract, which the contract, based on its content and purpose, must specifically grant to the customer; further, such contractual obligations are substantial which are deemed to be prerequisites for proper performance of a contract and upon the observance of which the customer has generally relied and may rely.

5.6 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not be liable for any incidental, indirect, special or consequential loss or damage whatsoever, including, but not limited to, loss of revenue, profits, contracts, business or anticipated savings, or loss of goodwill or reputation, whether foreseeable or not and whether arising from any act or omission on the part of TÜV SÜD in the provision of the Services.

5.7 Any person making claims under this contract may inform TÜV SÜD about any potential damage for which TÜV SÜD could be liable.

5.8 If claims for damages against TÜV SÜD are excluded or limited, this shall extend to any personal liability of any statutory organs, experts, miscellaneous employees, vicarious agents or any other auxiliary personnel of TÜV SÜD for the said / same claims on the same legal relation.

5.9 TÜV SÜD total liability to the client under or in connection with the agreement for Services and/or in tort (including negligence) in any event (other than death or personal injury resulting from TÜV SÜD's negligence) shall not exceed the amount of fees paid by the client to TÜV SÜD in respect of the Services.

### 6. Terms of Payment, Prices

6.1 Unless a fixed price or other calculation basis has been explicitly agreed upon, services shall be billed in accordance with the prices of TÜV SÜD valid at the time of contract conclusion. In the absence of a valid schedule of prices, contractual provisions must be agreed on a case-by-case basis.

If there is a period of more than 4 months between placement of the order and completion of the order by TÜV SÜD and there has been a price increase in the meantime, then the modified price shall be used as the basis of calculation as of the 5th month.

6.2 Reasonable advance payments may be requested and/or partial invoices covering services already rendered may be made out. Partial invoices need not be designated as such. The receipt of an invoice does not mean that the order has been billed completely by TÜV SÜD.

6.3 Companies who are not given any credit terms by TÜV SÜD have to pay in advance. For companies who are given credit terms by TÜV SÜD, an invoice will be issued when a job is completed and the fees shall be remitted to TÜV SÜD within thirty days of presentation of the invoice.

6.4 The client agrees to indemnify and pay TÜV SÜD for all taxes (Value Added Tax - VAT), levies and duties including, but not limited to, goods and services tax or withholding tax which TÜV SÜD may be liable to pay as a result of providing the services to the client herein.

6.5 Any objections to invoices must be made in writing to TÜV SÜD within a 14-day preclusion period after receipt of invoice, with reasons stated.

6.6 When a client decides to cancel the order for the Services (other than audits), he may do so by giving a notice in writing to TÜV SÜD. In case TÜV SÜD receives the cancellation request within three working days after confirmation of the order, the client will be charged for all Services performed prior to such cancellation and in vice versa, the client agrees to pay the full fee for the Services as the contract.

6.7 For audits, any request for cancellation or postponement of the audit must be given within six weeks in advance of the scheduled audit date. The client will be charged for all Services performed prior to such cancellation or postponement and in vice versa, the client agrees to pay the full fee for the audit as the contract.

### 7. Secrecy, Copyright, Data Protection

7.1 TÜV SÜD shall have the right to copy and use any written documents submitted for perusal which are important for performance of the order.

7.2 In as far as expert opinions, audit reports and the like that are protected by copyright are prepared within the scope of contractual performance, TÜV SÜD shall grant the customer a simple, non-transferable right of use, if this is required by the underlying purpose of the contract. This grant of copyright explicitly shall not include the transfer of any other rights; the customer shall, in particular, not be entitled to change (process) or use expert opinions, audit reports, test results, calculations and the like outside its business.

7.3 TÜV SÜD, its employees, and the expert engineers called in by TÜV SÜD shall not, without authorization, disclose or use any confidential information belonging to the client which they become cognizant during their activities provided that this clause shall not apply to information that is already known to TÜV SÜD prior to such disclosure, or passes into the public domain otherwise than as a result of a breach of this confidentiality obligation on the part of TÜV SÜD, or was received from a third party who is not under any confidentiality obligations or who did not acquire the information in confidence; or was independently conceived or developed by TÜV SÜD without reference to the disclosed confidential information.

### 8. Lien

In addition to any right of lien to which TÜV SÜD may be entitled by law, TÜV SÜD shall be entitled to a general lien on all product / equipment submitted for the Services as the agreement, contract with the client.

### 9. Indemnity

The client shall indemnify TÜV SÜD fully in accordance with the law and regulations against all loss or damages suffered and cost and expenses incurred by TÜV SÜD and all claims by any third parties as a result of provision of the Services (including but not limited to the improper use of the test reports, supply of inaccurate information and/or documents to TÜV SÜD or any claim by third party for infringement or intellectual property rights and/or for discovery of information and/or for delivery of documents or products / equipment) unless the same is caused by the act or neglect of TÜV SÜD.

### 10. Court Appearance

In the event any of the employees of TÜV SÜD is requested by the client or summoned by the court upon application by the client or any other parties for his attendance in court as an expert witness on the subject of the Services provided, the Client agrees and shall pay TÜV SÜD for such attendance in court based on TÜV SÜD's prevailing rates, agreed by the written confirmation of the client, for court attendance. TÜV SÜD may at its sole discretion revise its rates for court attendance from time to time.

### 11. Governing Law

11.1 The agreement for the Services shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam.

11.2 TÜV SÜD and the client agree to submit to the jurisdiction of the Vietnam Courts.

### 12. Validity of Agreement

12. If any terms and conditions of this document are invalid or unenforceable for any reason, such invalidity or unenforceability shall not affect the validity or enforceability of the remainder of the terms and conditions.





Vietnam

Choose certainty.  
Add value.

**Test Report No.VNT/F18/107071P3**

**Dated 30/10/2018**

**Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P3**

**Ngày 30/10/2018**

**Applicant**

Tên khách hàng

: VIETNAM VEGETABLE OILS INDUSTRY CORPORATION  
(VOCARIMEX)

**TỔNG CÔNG TY CÔNG NGHIỆP DẦU THỰC VẬT VIỆT NAM - CTCP**

No. 58, Nguyen Binh Khiem Street, Da Kao Ward, District 1,  
Ho Chi Minh City, Vietnam.

Số 58 Nguyễn Bình Khiêm, Phường Đa Kao, Quận 1,  
TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

**Attention**

Người liên hệ

: Ms. Pham Hong Van

**Date of receiving**

Ngày nhận mẫu

: 22/10/2018 (15:00)

**Temperature of sample as received**

Nhiệt độ bề mặt của mẫu khi nhận

: Room temperature

Nhiệt độ phòng

**State of sample as received**

Mô tả tình trạng mẫu khi nhận

: Sample intact in plastic bottle

Mẫu nguyên vẹn trong chai nhựa

**Test Period**

Thời gian thử nghiệm

: 22/10/2018 – 30/10/2018

**Sample Description**

Mô tả mẫu

: Sunflower Oil Voca

Dầu hướng dương Voca



Note: The submitted samples were not taken by laboratory/ Mẫu gửi không được lấy bởi Phòng thử nghiệm  
The information was provided by client/ Thông tin được cung cấp bởi khách hàng.

Checked By

**Nguyen Thi Chan**

Food Lab Manager

Authorized By

**Dr. Lim, Chooi Seng**

Senior Technical Manager

Note: The test report is electronically generated. Hence original signature is not required. For any technical query, please contact Ms. Chan at [chan.nguyen@tuv-sud.vn](mailto:chan.nguyen@tuv-sud.vn) and for any complaint please contact Ms. Dung at [mydung.chau@tuv-sud.vn](mailto:mydung.chau@tuv-sud.vn).

Note: (1) General Terms & Conditions as mentioned overleaf, (2) The results relate only to the items tested, (3) the test report shall not be reproduced except in full without the written approval of the laboratory.

**Laboratory:**

TUV SUD Vietnam Co., Ltd.  
Lot III-26, 19/5A Street, Industry Group III,  
Tan Binh Industrial Park, Tay Thanh Ward,  
Tan Phu District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Phone: 084-8-6267 8506  
Fax: 084-8-6267 8511  
E-Mail: [chan.nguyen@tuv-sud.vn](mailto:chan.nguyen@tuv-sud.vn)  
Url: [www.tuv-sud-psb.vn](http://www.tuv-sud-psb.vn)

**Regd. Office:**

TUV SUD Vietnam Co., Ltd.  
Lot III-26, 19/5A Street, Industry Group III,  
Tan Binh Industrial Park, Tay Thanh Ward,  
Tan Phu District, Ho Chi Minh City, Vietnam.



Vietnam

Test Report No.VNT/F18/107071P3

Dated 30/10/2018

Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P3

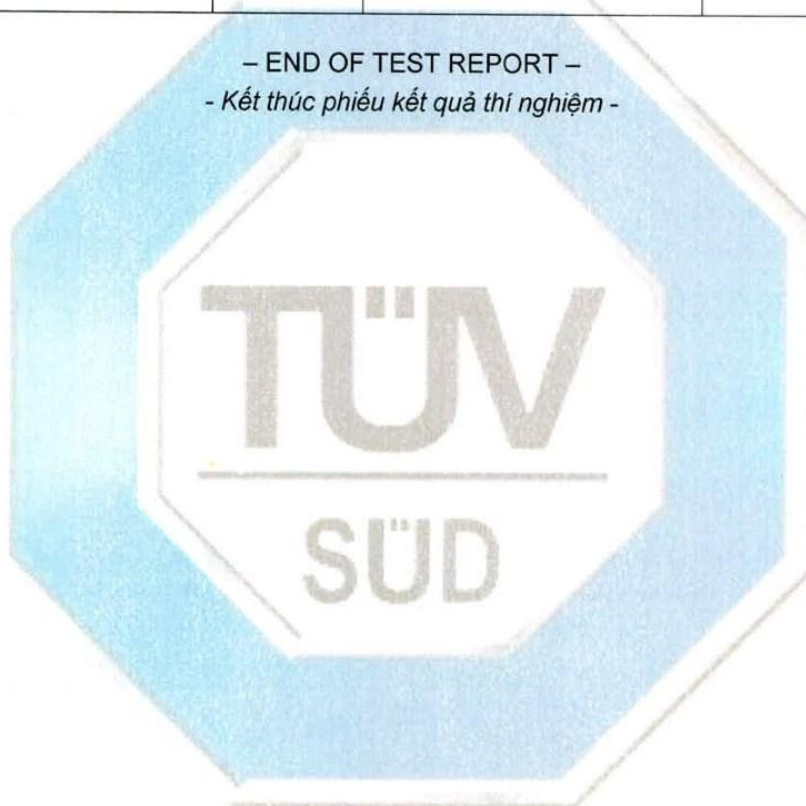
Ngày 30/10/2018

TEST RESULTS/ KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM:

No. STT	Specification Chỉ tiêu	Unit Đơn vị	Method Phương pháp	Result Kết quả	Detection Limit Giới hạn phát hiện
1.	Aflatoxin B1	µg/kg	TPV-LAB-FTP-248 (LC/MS/MS)	Not detected Không phát hiện	1.0
2.	Aflatoxin total (B1, B2, G1, G2)	µg/Kg	TPV-LAB-FTP-248 (LC-MS/MS)	Not detected Không phát hiện	B1:1.0 B2:1.0 G1:1.0 G2:1.0

- END OF TEST REPORT -

- Kết thúc phiếu kết quả thí nghiệm -







Vietnam

**Test Report No.VNT/F18/107071P3**

**Dated 30/10/2018**

**Phiếu kết quả thử nghiệm số VNT/F18/107071P3**

**Ngày 30/10/2018**

## General Terms and Conditions of Business

of TÜV SÜD Vietnam Co., Ltd (hereinafter referred to as "TUV SUD")

### 1. General

1.1 These General Terms and Conditions of Business are applicable to all Product Testing / Inspection / Certification Services and other services provided by TÜV SÜD ("the Services").

1.2 The client shall accept TÜV SÜD's General Terms and Conditions of Business and the prices valid at the time of order placement. Deviating terms and conditions of business of individual clients cannot be recognized as a matter of principle.

1.3 Ancillary agreements, promises and other statements by TÜV SÜD employees or officially authorized experts called in by TÜV SÜD shall only be considered binding if expressly confirmed by TÜV SÜD and in writing. This shall also apply to any amendments to these terms and conditions.

### 2. Contractual Performance and Clients' Responsibilities

2.1 TÜV SÜD shall perform the Services in accordance to TÜV SÜD customary manner unless otherwise agreed in writing. Unless otherwise explicitly agreed in writing or regulated by the law and regulations, no responsibility shall be assumed for the correctness of the safety programs and safety regulation on which the tests and inspections have been based.

2.2 TÜV SÜD shall be entitled to make use of sub-contractors in the implementation of the order only if this has been explicitly agreed upon in writing.

2.3 The scope of the Services to be performed by TÜV SÜD shall be defined in writing on placement of order. If any modification or extension of the scope prove necessary within the context of due performance of the contract, they shall be additionally agreed upon in advance and in writing.

2.4 The client shall supply the necessary accessories, information and / or documents, for the Services including any foreign test reports, company test reports, product specifications, catalogues and instruction manuals. Until all necessary accessories, information or documents are supplied, TÜV SÜD will not commence the Services.

2.5 TÜV SÜD, at its sole discretion, reserves the right not to undertake the Services and terminate the agreement for the same in the event the client fails to comply with the terms and conditions set out herein.

### 3. Delay or Failure of Performance

3.1 The deadlines for contractual performance quoted by TÜV SÜD shall be binding only if this has been explicitly agreed upon in writing or regulated by the law and regulations.

3.2 TÜV SÜD shall not be liable for any delay or failure in respect of its contractual performance arising from any cause outside its control unless regulated by the law and regulations.

3.3 In the event that TÜV SÜD's contractual performance is delayed due to any cause outside its control, TÜV SÜD shall have the option at its sole discretion to either (i) extend the period for performance in accordance to the period of delay or (ii) terminate the agreement for the Services.

### 4. Warranty

4.1 Warranty by TÜV SÜD only covers contractual services with which it has been explicitly commissioned as per Section 2.1. Warranty regarding the proper condition and overall functioning of the plants to which the inspected or tested parts belong shall therefore be excluded. In particular, TÜV SÜD shall not assume any responsibility for the design, materials and construction of the examined plants unless these issues have been explicitly included in the contract. Even if the latter is the case, the warranty and the legal responsibility of the manufacturer shall be neither restricted nor assumed or regulated by the law and regulations.

4.2 Any warranty given by TÜV SÜD shall initially be restricted to supplementary performance to be completed within a reasonable time limit informed in writing to and agreed by the customer or regulated by the law and regulations. Should such supplementary performance fail, i.e. be impossible or unacceptable for the customer or be unjustifiably refused or delayed by TÜV SÜD, the customer shall be entitled, at its discretion, either to a reduction of the price or rescission of the contract.

4.3 TÜV SÜD warrants that it will exercise reasonable care and diligence in performing the service herein. Save as provided herein, all other warranties by TÜV SÜD, whether expressed or implied, are hereby expressly excluded.

4.4 The client warrants that all information and/or documents supplied to TÜV SÜD are accurate and correct in all aspects and shall indemnify TÜV SÜD as the recent law and regulations for all loss and damages arising from the Services herein caused by incorrect information and/or documents supplied by the client.

### 5. Liability

5.1 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall only be liable for damages – regardless of their legal basis – if TÜV SÜD has caused any damage as a result of an intentional or grossly negligent act or if TÜV SÜD has negligently breached a substantial contractual obligation ("material obligation"). In the event that TÜV SÜD is in breach of any substantial contractual obligations, TÜV SÜD shall only be liable for the damage related to and typically foreseeable under the particular contract at the time of entering into the contract.

5.2 Whilst all reasonable care will be taken where the product / equipment is in TÜV SÜD's custody, unless otherwise stipulated in the contract / agreement or regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not under any circumstances be responsible for any loss or damage to the product / equipment during transit or while in the custody of TÜV SÜD, unless by fraud or negligence of TÜV SÜD. The client shall arrange for all necessary insurance against accidental loss or damage to the product / equipment, either in transit or at TÜV SÜD premises.

5.3 Unless there is a written request made for the return of the product / equipment at the time when they are delivered to TÜV SÜD for testing or the agreement for testing expressly provides for the return of the product / equipment, all product / equipment provided to TÜV SÜD for testing will be disposed after 1 month from the date of testing and the client agrees this principal.

5.4 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not be liable for any damages caused as a result of a negligent breach of a non-substantial contractual obligation.

5.5 Unless regulated by the law and regulations, "Substantial contractual obligations" are those obligations that protect the customer's legal interests deemed to be substantial to the contract, which the contract, based on its content and purpose, must specifically grant to the customer; further, such contractual obligations are substantial which are deemed to be prerequisites for proper performance of a contract and upon the observance of which the customer has generally relied and may rely.

5.6 Unless regulated by the law and regulations, TÜV SÜD shall not be liable for any incidental, indirect, special or consequential loss or damage whatsoever, including, but not limited to, loss of revenue, profits, contracts, business or anticipated savings, or loss of goodwill or reputation, whether foreseeable or not and whether arising from any act or omission on the part of TÜV SÜD in the provision of the Services.

5.7 Any person making claims under this contract may inform TÜV SÜD about any potential damage for which TÜV SÜD could be liable.

5.8 If claims for damages against TÜV SÜD are excluded or limited, this shall extend to any personal liability of any statutory organs, experts, miscellaneous employees, vicarious agents or any other auxiliary personnel of TÜV SÜD for the said / same claims on the same legal relation.

5.9 TÜV SÜD total liability to the client under or in connection with the agreement for Services and/or in tort (including negligence) in any event (other than death or personal injury resulting from TÜV SÜD's negligence) shall not exceed the amount of fees paid by the client to TÜV SÜD in respect of the Services.

### 6. Terms of Payment, Prices

6.1 Unless a fixed price or other calculation basis has been explicitly agreed upon, services shall be billed in accordance with the prices of TÜV SÜD valid at the time of contract conclusion. In the absence of a valid schedule of prices, contractual provisions must be agreed on a case-by-case basis.

If there is a period of more than 4 months between placement of the order and completion of the order by TÜV SÜD and there has been a price increase in the meantime, then the modified price shall be used as the basis of calculation as of the 5th month.

6.2 Reasonable advance payments may be requested and/or partial invoices covering services already rendered may be made out. Partial invoices need not be designated as such. The receipt of an invoice does not mean that the order has been billed completely by TÜV SÜD.

6.3 Companies who are not given any credit terms by TÜV SÜD have to pay in advance. For companies who are given credit terms by TÜV SÜD, an invoice will be issued when a job is completed and the fees shall be remitted to TÜV SÜD within thirty days of presentation of the invoice.

6.4 The client agrees to indemnify and pay TÜV SÜD for all taxes (Value Added Tax - VAT), levies and duties including, but not limited to, goods and services tax or withholding tax which TÜV SÜD may be liable to pay as a result of providing the services to the client herein.

6.5 Any objections to invoices must be made in writing to TÜV SÜD within a 14-day preclusion period after receipt of invoice, with reasons stated.

6.6 When a client decides to cancel the order for the Services (other than audits), he may do so by giving a notice in writing to TÜV SÜD. In case TÜV SÜD receives the cancellation request within three working days after confirmation of the order, the client will be charged for all Services performed prior to such cancellation and in vice versa, the client agrees to pay the full fee for the Services as the contract.

6.7 For audits, any request for cancellation or postponement of the audit must be given within six weeks in advance of the scheduled audit date. In case TÜV SÜD receives the cancellation request prior to such cancellation or postponement and in vice versa, the client agrees to pay the full fee for the audit as the contract.

### 7. Secrecy, Copyright, Data Protection

7.1 TÜV SÜD shall have the right to copy and file any written documents submitted for perusal which are important for performance of the order.

7.2 In as far as expert opinions, audit reports and test results that are protected by copyright are prepared within the scope of contractual performance, TÜV SÜD shall grant the customer a simple, non-transferable right of use, if this is required by the underlying purpose of the contract. This grant of copyright explicitly shall not include the transfer of any other rights; the customer shall, in particular, not be entitled to change (process) or use expert opinions, audit reports, test results, calculations and the like outside its business.

7.3 TÜV SÜD, its employees, and the expert engineers called in by TÜV SÜD shall not, without authorization, disclose or use any confidential information belonging to the client which they become cognizant during their activities provided that this clause shall not apply to information that is already known to TÜV SÜD prior to such disclosure; or passes into the public domain otherwise than as a result of a breach of this confidentiality obligation on the part of TÜV SÜD; or was received from a third party who is not under any confidentiality obligations or who did not acquire the information in confidence; or was independently conceived or developed by TÜV SÜD without reference to the disclosed confidential information.

### 8. Lien

In addition to any right of lien to which TÜV SÜD may be entitled by law, TÜV SÜD shall be entitled to a general lien on all product / equipment submitted for the Services as the agreement, contract with the client.

### 9. Indemnity

The client shall indemnify TÜV SÜD fully in accordance with the law and regulations against all loss or damages suffered and cost and expenses incurred by TÜV SÜD and all claims by any third parties as a result of provision of the Services (including but not limited to the improper use of the test reports, supply of inaccurate information and/or documents to TÜV SÜD or any claim by third party for infringement or intellectual property rights and/or for discovery of information and/or for delivery of documents or products / equipment) unless the same is caused by the act or neglect of TÜV SÜD.

### 10. Court Appearance

In the event any of the employees of TÜV SÜD is requested by the client or summoned by the court upon application by the client or any other parties for his attendance in court as an expert witness on the subject of the Services provided, the Client agrees and shall pay TÜV SÜD for such attendance in court based on TÜV SÜD's prevailing rates, agreed by the written confirmation of the client, for court attendance. TÜV SÜD may at its sole discretion revise its rates for court attendance from time to time.

### 11. Governing Law

11.1 The agreement for the Services shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam.

11.2 TÜV SÜD and the client agree to submit to the jurisdiction of the Vietnam Courts.

### 12. Validity of Agreement

12. If any terms and conditions of this document are invalid or unenforceable for any reason, such invalidity or unenforceability shall not affect the validity or enforceability of the remainder of the terms and conditions.

effective: 21 January 2016 (TÜV SÜD Vietnam Co., Ltd.)

Version 7